

(N)

Vindsensor met oppvarming
Varmetransformator
Regnsensor

Tekniske data

Vindsensor	
Forsyning ekstern	
Forsyningsspenning	: 24 V DC (18 – 32 V DC)
Strømforbruk	: Ca. 12 mA (uten oppvarming)
Oppvarming	: 24 V DC/AC PTC-element (80°C)
Tilførselsledning	: 3 m, LiYY 6 x 0,25 mm ² kan forlenges til maks. 100 m (følg installasjonsinformasjonene)

Måleområde	: 0,7 ... 40 m/s, lineær
Maks. vindhastighet	: 60 m/s i kort tid
Utgang	: 0 ... 10 V DC (min. 1,5 kΩ byrde)

Omgivelsestemperatur	: - 25 til + 60 °C
Beskyttelsestype	: IP 65
Montasjestilling	: Stående loddrett (vertikal)
Befestigelsestype	: Montasjevinkel
Vekt	: Ca. 300 g

Varmetransformator	
Forsyning primær	: AC 230 V ~
Utgangsspenning	: 24 V AC
Utgangsstrøm	: Maks. 500 mA

Tilkopling pri. / sek.	: Skruklemmer 0,25 – 2,5 mm ²
Omgivelsestemperatur	: -5°C til +40°C
Maks. hustemperatur	: T _c = 60 °C
Beskyttelsestype	: IP 20 i.h.t. DIN 40 050 (IEC 529)
Montasjestilling	: Etter ønske
Minimalsavstander	: Ingen
Montasjebredde	: 4 moduler

Vekt	: 600 g
------	---------

Regnsensor	
Forsyning ekstern	
Forsyningsspenning	: 24 V DC (15 – 30 V DC)
Strømforbruk	: Ca. 10 mA (uten oppvarming)
Oppvarming	: 24 V DC/AC maks. 4,5 W
Tilførselsledning	: 3 m, LiYY 5 x 0,25 mm ² kan forlenges til maks. 100 m (følg installasjonsinformasjonene)

Utgang	
Tørt	: 0 V
Regn	: 10 V DC (min. 1 kΩ byrde)

Omgivelsestemperatur	: - 30 til + 70 °C
Beskyttelsestype	: IP 65
Montasjestilling	: Ca. 45° skråstilling med montasjevinkel
Dimensjoner (LxBxH)	: 58 x 83 x 17 mm

Vekt	: Ca. 300 g
------	-------------

(F)

Détecteur de vent avec chauffage
Transfomateur de chauffage
Détecteur pluviométrique

Données techniques

Détecteur de vent	
Alimentation externe	
Alimentation en courant	: 24 V DC (18 – 32 V DC)
Consommation de courant	: env. 12 mA (sans chauffage)
Chauffage	: 24 V DC/AC élément PTC (80°C)
Conducteur d'amenée	: 3 m, LiYY 6 x 0,25 mm ² prolongeable jusqu'à 100 m maxi (observer les consignes d'installation)

Plage de mesure	: 0,7 ... 40 m/s, linéaire
Vitesse maxi du vent	: 60 m/s pour une courte durée
Sortie	: 0 ... 10 V DC (min. 1,5 kΩ charge)

Température ambiante	: - 25 à+ 60 °C
Type de protection	: IP 65
Position de montage	: verticale
Type de fixation	: angle de montage
Poids	: env. 300 g

Transformateur de chauffage	
Alimentation primaire	: AC 230 V ~
Tension de sortie	: 24 V AC
Courant de sortie	: maxi 500 mA

Connexion prim. / sec.	: Bornes à visser 0,25 – 2,5 mm ²
Température ambiante	: -5°C à +40°C
Temp. Maxi du boîtier	: T _c = 60 °C
Type de protection	: IP 20 selon DIN 40 050 (IEC 529)
Position de montage	: au choix
Ecarts minimum	: néant
Largeur de montage	: 4 modules

Poids	: 600 g
-------	---------

Détecteur pluviométrique	
Alimentation externe	
Alimentation en courant	: 24 V DC (15 – 30 V DC)
Consommation de courant	: env. 10 mA (sans chauffage)
Chauffage	: 24 V DC/AC maxi 4,5 W
Conducteur d'amenée	: 3 m, LiYY 5 x 0,25 mm ² prolongeable jusqu'à 100 m maxi (observer les consignes d'installation)

Sortie	
Sec	: 0 V
Pluie	: 10 V DC (min. 1 kΩ charge)

Température ambiante	: - 30 à + 70 °C
Type de protection	: IP 65
Position de montage	: cornière de montage
Dimensions (LxLxH)	: 58 x 83 x 17 mm

Poids	: env. 300 g
-------	--------------

(NL)

Windsensor met verwarming
Verwarmingstransformator
Regnsensor

Technische gegevens

Windsensor	
Voeding extern	
Voedingsspanning	: 24 V DC (18 – 32 V DC)
Stroomverbruik	: ca. 12 mA (zonder verwarming)
Verwarming	: 24 V DC/AC PTC-element (80°C)
Voedingskabel	: 3 m, LiYY 6 x 0,25 mm ² verlengbaar tot max. 100 m (installatie-instructies raadplegen)

Meetgebied	: 0,7 ... 40 m/s, lineair
Max. windsnelheid	: 60 m/s kortstondig
Uitgang	: 0 ... 10 V DC (min. 1,5 kΩ belast. impedantie)

Omgevingstemperatuur	: - 25 tot + 60 °C
Beveiligingsgraad	: IP 65
Montagepositie	: rechtop staand (verticaal)
Bevestigingswijze	: Montagebeugel
Gewicht	: ca. 300 g

Verwarmingstransformator	
Voeding primair	: AC 230 V ~
Uitgangsspanning	: 24 V AC
Uitgangsstroom	: max. 500 mA

Aansl. prim. / sec.	: Schroefklemmen 0,25 – 2,5 mm ²
Omgevingstemperatuur	: -5°C tot +40°C
max. behuizingtemperatuur	: T _c = 60 °C
Beveiligingsgraad	: IP 20 conf. DIN 40 050 (IEC 529)
Montagepositie	: naar keuze
Min. afstanden	: geen
Inbouwbreedte	: 4 modul. eenh.

Gewicht	: 600 g
---------	---------

Regensensor	
Voeding extern	
Voedingsspanning	: 24 V DC (15 – 30 V DC)
Stroomverbruik	: ca. 10 mA (zonder verwarming)
Verwarming	: 24 V DC/AC max. 4,5 W
Voedingskabel	: 3 m, LiYY 5 x 0,25 mm ² verlengbaar tot max. 100 m (installatie-instructies raadplegen)

Uitgang	
droog	: 0 V
regen	: 10 V DC (min. 1 kΩ belast. impedantie)

Omgevingstemperatuur	: - 30 tot + 70 °C
Beveiligingsgraad	: IP 65
Montagepositie	: ca. 45° hellend met montagebeugel
Afmetingen (LxBxH)	: 58 x 83 x 17 mm

Gewicht	: ca. 300 g
---------	-------------

(GB)

Wind Sensor with Heating
Heating Transformer
Rain Sensor

Technical Data

Wind Sensor	
External supply	
Supply voltage	: 24 V DC (18 – 32 V DC)
Current consumption	: Approx. 12 mA (without heating)
Heating	: 24 V DC/AC PTC element (80 °C)
Supply line	: 3 m, LiYY 6 x 0.25 mm ² , extendable to 100 m max. (please observe installation instructions)

Measuring range	: 0.7 ... 40 m/s, linear
Max. wind velocity	: 60 m/s momentary
Output	: 0 ... 10 V DC (1.5 kΩ min. load)

Ambient temperature	: - 25 to + 60 °C
Protective system	: IP 65
Mounting position	: Vertically upright (vertical)
Type of fixing	: Mounting bracket
Weight	: Approx. 300 g

Heating Transformer	
Primary supply	: 230 V AC
Output voltage	: 24 V AC
Output current	: 500 mA max.

Prim./sec. connection	: 0.25 – 2.5 mm ² screw terminals
Ambient temperature	: -5°C to +40°C
Max. enclosure temperature	: T _c = 60 °C
Protective system	: IP 20 as per DIN 40 050 (IEC 529)
Mounting position	: Any
Minimum spacings	: None
Mounting width	: 4 PUs (pitch units)

Weight	: 600 g
--------	---------

Rain Sensor	
External supply	
Supply voltage	: 24 V DC (15 – 30 V DC)
Current consumption	: Approx. 10 mA (without heating)
Heating	: 24 V DC/AC, 4.5 W max.
Supply line	: 3 m, LiYY 5 x 0.25 mm ² , extendable to 100 m max. (please observe installation instructions)

Output	
Dry	: 0 V
Rain	: 10 V DC (1 kΩ min. load)

Ambient temperature	: - 30 to + 70 °C
Protective system	: IP 65
Mounting position	: Approx. 45° inclined with mounting bracket

Dimensions (LxWxH)	: 58 x 83 x 17 mm
--------------------	-------------------

Weight	: Approx. 300 g
--------	-----------------

(D)

Windsensor mit Heizung
Heiztransformator
Regensensor

Technische Daten

Windsensor	
Versorgung extern	
Versorgungsspannung	: 24 V DC (18 – 32 V DC)
Stromaufnahme	: ca. 12 mA (ohne Heizung)
Heizung	: 24 V DC/AC PTC-Element (80°C)
Zuleitung	: 3 m, LiYY 6 x 0,25 mm ² verlängerbar auf max. 100 m (Installationshinweise beachten)

Messbereich	: 0,7 ... 40 m/s, linear
max. Windgeschwindigkeit	: 60 m/s kurzzeitig
Ausgang	: 0 ... 10 V DC (min. 1,5 kΩ Bürde)

Umgebungstemperatur	: - 25 bis + 60 °C
Schutzart	: IP 65
Montagelage	: senkrecht stehend (vertikal)
Befestigungsart	: Montagewinkel
Gewicht	: ca. 300 g

Heiztransformator	
Versorgung primär	: AC 230 V ~
Ausgangsspannung	: 24 V AC
Ausgangsstrom	: max. 500 mA

Anschluss pri. / sek.	: Schraubklemmen 0,25 – 2,5 mm ²
Umgebungstemperatur	: -5°C bis +40°C
max. Gehäusetemperatur	: T _c = 60 °C
Schutzart	: IP 20 nach DIN 40 050 (IEC 529)
Einbaulage	: beliebig
Mindestabstände	: keine
Einbaubreite	: 4 TE

Gewicht	: 600 g
---------	---------

Regensensor	
Versorgung extern	
Versorgungsspannung	: 24 V DC (15 – 30 V DC)
Stromaufnahme	: ca. 10 mA (ohne Heizung)
Heizung	: 24 V DC/AC max. 4,5 W
Zuleitung	: 3 m, LiYY 5 x 0,25 mm ² verlängerbar auf max. 100 m (Installationshinweise beachten)

Ausgang	
trocken	: 0 V
Regen	: 10 V DC (min. 1 kΩ Bürde)

Umgebungstemperatur	: - 30 bis + 70 °C
Schutzart	: IP 65
Montagelage	: ca. 45° Schräge mit Montagewinkel
Abmessungen (LxBxH)	: 58 x 83 x 17 mm

Gewicht	: ca. 300 g
---------	-------------



Windsensor mit Heizung

Art. Nr. WS 10 W

Heiztransformator

Art. Nr. WS 10 HT

Regensensor

Art. Nr. WS 10 R

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Volmestraße 1
58579 Schalksmühle

www.jung.de

325 061 03 02.03
J.0082506103

CE CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

CE Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

CE The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

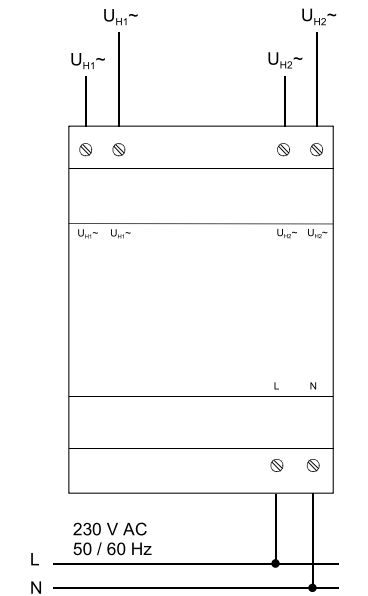
①



②



③



D

Funktion Windsensor

Der Windsensor ① dient zur Erfassung und Auswertung der Windgeschwindigkeit und ist zur Außenmontage vorgesehen. Die Montage erfolgt mit Hilfe des mitgelieferten Montagewinkels. Über einen Reedkontakt wird die Drehgeschwindigkeit erfasst und in ein analoges Ausgangssignal (0 ... 10 V) umgewandelt. Durch die integrierte Heizung (Zubehör Heiztrafo erforderlich) ist ein Betrieb bei Frost möglich.

Anschluss Windsensor

Dabei bedeuten:	
1: weiss	Bezugspotential (Masse)
2: braun	Betriebsspannung 24 V DC
3: grün	Ausgang 0 .. 10 V +
4: gelb	Ausgang 0 .. 10 V - (Masse)
5 + 6: grau / rosa	Anschluss Heiztrafo 24 V AC/DC

Funktion Regensensor

Der Regensensor ② dient zur Erfassung und Auswertung des Niederschlags und ist zur Außenmontage vorgesehen. Die Montage erfolgt mit Hilfe des mitgelieferten 45° Montagewinkels. Über einen mäanderförmigen Sensor wird, unter Ausnutzung der Leitfähigkeit des Wassers, eine Benetzung durch Niederschläge festgestellt, ausgewertet und in ein Ausgangssignal (trocken= 0 V, Regen = 10 V) umgewandelt. Zwischenwerte werden nicht erfasst. Durch die integrierte Heizung (Zubehör Heiztrafo erforderlich) kann nahezu verzögerungsfrei das Niederschlagsende erfasst werden.

Anschluss Regensensor

Dabei bedeuten:	
1: weiss	Bezugspotential (Masse)
2: braun	Betriebsspannung 24 V DC
3: grün	Ausgang 0 .. 10 V +
4 + 5: gelb / grau	Anschluss Heiztrafo 24 V AC/DC

Installationshinweise

- Zur Versorgung der Sensoren (24 V DC) und Auswertung der Sensorsignale wird eine zusätzliche Elektronik (wie z.B. die *instabus* Wetterstation) benötigt, welche in Abhängigkeit der analogen Signale Messwert- oder Befehls-telegramme auf den *instabus* EIB senden kann.
- Sensoren für eine evtl. notwendige Reinigung an einen zugänglichen Ort montieren.
- Sensoren nicht in der Nähe von Sendeeinrichtungen (z.B. Mobilfunkumsetzer) montieren.
- Sensorleitungen nicht parallel zu netz- oder lastführenden Leitungen verlegen. Um elektromagnetische Einstrahlungen zu vermeiden, ist ein Abstand von einigen Zentimetern zu diesen Leitungen einzuhalten.

- zusätzlich beim Windsensor beachten:
- Korrekte Anordnung des Sensors beachten (z.B. windschattenfreie Position).

- zusätzlich beim Regensensor beachten:
- Sensorfläche nicht beschädigen und regelmäßig mit mildem Reinigungsmittel säubern.
 - Bei der Montage auf ungestörten Regeneinfall achten (z.B. nicht unter Dachüberständen).

Funktion Heiztrafo

Der Heiztrafo dient zur Versorgung der in den Regen- und Windsensoren integrierten Heizungen. Ein Kurzschlusschutz ist mit Hilfe einer selbstrückstellenden Thermo-sicherung realisiert. An einem Heiztrafo kann jeweils ein Regensensor und ein Windsensor angeschlossen werden.

Anschluss Heiztrafo (siehe Bild ③)

U _{H1} ~:	Anschlussklemmen Sensor 1
U _{H2} ~:	Anschlussklemmen Sensor 2

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Technik (allgemein)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technik (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

GB

Wind Sensor Function

Wind sensor ① serves for detecting and evaluating the wind velocity and is provided for outdoor installation. It can be installed by means of the attached mounting bracket. Via a reed contact, the rotating speed is detected and converted into an analogue output signal (0 ... 10 V). An integrated heating (heating transformer option required) facilitates operation during frost periods.

Wind Sensor Connection

Where:	
1: white	reference potential (earth)
2: brown	24 V DC operating voltage
3: green	0 .. 10 V + output
4: yellow	0 .. 10 V - output (earth)
5 + 6: grey / pink	24 V AC/DC heating transformer supply

Rain Sensor Function

Rain sensor ② serves for detecting and evaluating the precipitation and is provided for outdoor installation. It can be installed by means of the attached 45° mounting bracket. Via a meander and by utilising the conductivity of water, wetting by precipitation is detected, evaluated and converted into an output signal (dry = 0 V, rain = 10 V). Intermediate values are not detected. Due to an integrated heating (heating transformer option required), the end of precipitation can be detected almost without any delay.

Rain Sensor Connection

Where:	
1: white	reference potential (earth)
2: brown	24 V DC operating voltage
3: green	0 .. 10 V + output
4 + 5: yellow/grey	24 V AC/DC heating transformer supply

Installation Instructions

- To supply the sensors (24 V DC) and to evaluate the sensor signals an additional electronic device (e. g. the *instabus* weather station) is required that can send measured value or command telegrams to the *instabus* EIB, depending upon the analogue signals.
- Install the sensors in an accessible place to facilitate possibly necessary cleaning.
- Do not install sensors in the vicinity of transmitting equipment (e. g. mobile radio converters).
- Do not install sensor lines in parallel with lines carrying mains voltage or loads. To avoid electromagnetic irradiation keep a distance of a few centimetres from such lines.

- Note additionally for the wind sensor:
- Ensure correct positioning of the sensor (e. g. position not sheltered from the wind).

- Note additionally for the rain sensor:
- Do not damage the sensing surface and wipe with a mild cleaning agent at a regular intervals.
 - When installing the sensor, ensure unobstructed exposure to rain (do not install under eaves).

Heating Transformer Function

The heating transformer serves for the power supply of the heating devices integrated into the rain sensors and wind sensors. Short-circuit protection is implemented by means of an automatically resetting thermal overload cut-out. One rain sensor and one wind sensor, in each case, can be connected to a heating transformer.

Heating Transformer Connection (Refer to Fig. ③)

U _{H1} ~:	Sensor 1 connecting terminals.
U _{H2} ~:	Sensor 2 connecting terminals.

⚠ Safety instructions

Attention! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen electricians only.

Subject to technical modifications.

Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

General equipment

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

instabus EIB equipment

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

NL

Functie windsensor

De windsensor ① dient voor het meten en evalueren van de windsnelheid en is bestemd voor montage buitenshuis. De montage geschiedt met behulp van de bijgeleverde montagebeugel. Via een Reed-contact wordt de draaisnelheid geregistrerd en in een analoog uitgangssignaal (0 ... 10 V) omgezet. Door de geïntegreerde verwarming (als toebehoren verwarmingstransformator vereist) is sensorbedrijf tijdens vorstperioden mogelijk.

Aansluiting windsensor

Betekenis van de cijfers:	
1: wit	referentiepotentiaal (aarde)
2: bruin	bedrijfsspanning 24 V DC
3: groen	uitgang 0 .. 10 V +
4: geel	uitgang 0 .. 10 V - (aarde)
5 + 6: grijs / roze	aansluiting verwarmingstransformator 24 V AC

Functie regensensor

De regensensor ② dient voor het meten en evalueren van neerslag en is bestemd voor montage buitenshuis. Montage geschiedt met behulp van de bijgeleverde 45 montagebeugel. Via een amandelvormig sensor wordt, met gebruikmaking van de hoofdaciviteit van het water, nat worden ten gevolge van neerslag gemeten, geëvalueerd en in een uitgangssignaal (droog= 0 V, regen = 10 V) omgezet. Tussenwaarden worden niet geregistreerd. Door de geïntegreerde verwarming (als toebehoren verwarmingstransformator vereist) kan het einde van de neerslag nagenoeg vertragsvrij worden gemeten.

Aansluiting regensensor

Betekenis van de cijfers:	
1: wit	referentiepotentiaal (aarde)
2: bruin	bedrijfsspanning 24 V DC
3: groen	uitgang 0 .. 10 V +
4 + 5: geel / grijs	aansluiting verwarmingstransformator 24 V AC/DC

Installatie-instructies

- Voor de voeding van de sensors (24 V DC) en evaluatie van de sensorsignalen is aanvullende elektronica (zoals b.v. het *instabus* weerstation) vereist, die afhankelijk van de analoge signalen meetwaarde- of commando-radiogrammen naar de *instabus* EIB kan zenden.
- Sensors met het oog op een evt. noodzakelijke reiniging in een goed toegankelijke postie monteren.
- Sensors niet in de buurt van zendinstallaties (b.v. zendmasten mobiele telefonie) monteren.
- Sensorleidingen niet parallel aan netleidingen of belaste leidingen installeren. Om elektromagnetische instraling te voorkomen, dient een afstand van enkele centimeter tot dergelijke leidingen te worden aangehouden.

- Tevens van belang bij de windsensor:
- Op correcte plaatsing van de sensor letten (b.v. geen positie in de luwte).

- Tevens van belang bij de regensensor:
- Sensoroppervlak niet beschadigen en regelmatig met mild schoonmaakmiddel reinigen.
 - Bij het monteren ervoor zorgen, dat regen ongehinderd toegang heeft (b.v. niet onder overstekende dakrand).

Functie verwarmingstransformator

De verwarmingstransformator dient voor het voeden van de in de regensensors en windsensors geïntegreerde verwarmingen. Als kortsluitbeveiliging dient een zelfterugzettende thermoveiligheid. Aan een verwarmingstransformator kan telkens één regensensor en één windsensor worden aangesloten.

Aansluiting verwarmingstransformator (zie afbeelding ③)

U _{H1} ~:	Aansluitklemmen sensor 1
U _{H2} ~:	Aansluitklemmen sensor 2

⚠ Gevaarinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen geschieden door een erkend electricien.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Technische dienst (algemeen)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technische dienst (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

F

Fonction détecteur de vent

Le détecteur de vent ① sert à la saisie et à l'évaluation de la vitesse du vent et il est prévu pour un montage à l'extérieur. Utiliser pour le montage la cornière de montage qui fait partie de la fourniture. A vitesse de rotation est saisie au moyen d'un contact reed et transformée en un signal de sortie analogue (0 ... 10 V). Un chauffage intégré (accessoire transfo de chauffage nécessaire) en permet le fonctionnement même quand il gèle.

Connexion du capteur de vent

Affectation des conducteurs:	
1: blanc	Potentiel de référence (masse)
2: marron	Tension de service 24 V DC
3: vert	Sortie 0 .. 10 V +
4: jaune	Sortie 0 .. 10 V - (masse)
5 + 6: gris / rose	Connexion transfo de chauffage 24 V AC/DC

Fonction détecteur pluviométrique

Le détecteur pluviométrique ② sert à la saisie et à l'évaluation des précipitations et il est prévu pour un montage à l'extérieur. Utiliser pour le montage la cornière de montage 45° qui fait partie de la fourniture. A l'aide d'un capteur en forme de méandre et en utilisant la conductibilité de l'eau, il est possible de constater une humectation provoquée par la pluie, de l'évaluer et de la transformer en un signal de sortie (sec= 0 V, pluie = 10 V). Les valeurs intermédiaires ne sont pas saisies. Grâce au chauffage intégré (accessoire de chauffage nécessaire), la fin des précipitations peut pratiquement être saisie sans retard.

Connexion du détecteur pluviométrique

Affectation des conducteurs:	
1: blanc	Potentiel de référence (masse)
2: marron	Tension de service 24 V DC
3: vert	Sortie 0 .. 10 V +
4 + 5: jaune / gris	Connexion transfo de chauffage 24 V AC/DC

Consignes de montage

- Un système électronique supplémentaire (comme p. ex. la station météo *instabus*) est nécessaire pour alimenter les capteurs (24 V DC) et évaluer les signaux des capteurs. Ce système électronique peut envoyer des télégrammes de valeurs mesurées ou d'instructions sur l'*instabus* EIB en fonction des signaux analogues.
- Monter les capteurs à un endroit facilement accessible pour en permettre un nettoyage éventuellement nécessaire.
- Ne pas installer les capteurs à proximité d'installations d'émission (p. ex. Transformation de radio mobile)
- Ne pas poser les câbles du capteur parallèlement aux câbles de réseau ou aux câbles sous tension. Veiller à rester à une distance de quelques centimètres de ces câbles pour éviter les rayonnements électromagnétiques.

- Consigne à observer en outre pour le détecteur de vent:
- Veiller à une disposition correcte du capteur (p. ex. positionnement à un endroit sans ombre).

- Consigne à observer en outre pour le détecteur pluviométrique:
- Ne pas endommager la surface du capteur et la nettoyer régulièrement avec un détergent non agressif.
 - Lors du montage, veiller à ce que l'entrée des précipitations ne soit pas perturbée (pas sous les avancées de toit p. ex.).

Fonction transfo de chauffage

Le transfo de chauffage sert à alimenter les chauffages qui sont intégrés dans les détecteurs pluviométriques et dans les détecteurs de vent. Un thermofusible à rappel automatique assure la protection contre les courts-circuits. Un transfo de chauffage peut alimenter un détecteur pluviométrique et un capteur de vent.

Connexion transfo de chauffage (voir fig. ③)

U _{H1} ~:	Bornes de connexion capteur 1
U _{H2} ~:	Bornes de connexion capteur 2

⚠ Consignes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

Sous réserve de modifications techniques.

Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Equipement technique général

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Equipment technique *instabus* EIB

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

N

Funksjon vindsensor

Vindsensoren ① tjener til registrering og analyse av vindhastigheten og er konstruert for montasje utendørs. Vindsensoren skal monteres ved hjelp av den medfølgende montasjevinkelen. Via en tungekontakt registreres rotasjonshastigheten og omformes til et analogt utgangssignal (0 ... 10 V). Ved hjelp av den integrerte oppvarmingen (tilbehøret varmetrafo kreves) kan vindsensoren også brukes ved frost.

Tilkopling vindsensor

Her betyr:	
1: Hvit	Referansepotensial (jord)
2: Brun	Driftsspenning 24 V DC
3: Grønn	Utgang 0 .. 10 V +
4: Gul	Utgang 0 .. 10 V - (jord)
5 + 6: Grå / rosa	Tilkopling varmetrafo 24 V AC/DC

Funksjon regnsensor

Regnsensoren ② tjener til registrering og analysering av nedbøren og er konstruert for montasje utendørs. Regnsensoren skal monteres ved hjelp av den medfølgende 45° montasjevinkelen. Via en meanderformet sensor fastslås det ved hjelp av vannets ledeevne om det foreligger en befuktning grunnet nedbør, befuktningen analyseres og omvandles til et utgangssignal (tørt= 0 V, regn = 10 V). Mellomverdier registreres ikke. Ved hjelp av den integrerte oppvarmingen (tilbehøret varmetrafo kreves) kan det nærmest uten forsinkelse registreres når nedbøren opphører.

Tilkopling regnsensor

Her betyr:	
1: Hvit	Referansepotensial (jord)
2: Brun	Driftsspenning 24 V DC
3: Grønn	Utgang 0 .. 10 V +
4 + 5: Gul / grå	Tilkopling varmetrafo 24 V AC/DC

Installasjonsinformasjoner

- For forsyning av sensorene (24 V DC) og analysering av sensorsignalene behøves det ekstra elektronikk (som f.eks. *instabus* værstasjon), som kan sende måleverdi- eller kommandotelegrammer til *instabus* EIB avhengig av de analoge signalene.
- Sensorer skal monteres på et lett tilgjengelig sted med tanke på en ev. nødvendig rengjøring.
- Sensorene må ikke monteres i nærhetenav sendeinretninger (f.eks. mobiltelefon-omformere).
- Sensorledningene må ikke legges parallelt med nett- eller belastningsførende ledninger. For å unngå elektromagnetisk stråling skal det holdes en avstand på noen centimeter til slike ledninger.

- I tillegg skal det tas hensyn til følgende for vindsensoren:
- Pass på at sensoren er plassert riktig (f.eks. ikke i ly for vinden).

- I tillegg skal det tas hensyn til følgende for regnsensoren:
- Pass på at sensorflaten ikke skades. Flaten skal regelmessig rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel.
 - Pass på at regnet faller uten hindringer på montasjestedet (f.eks. ikke under takfremspring).

Funksjon varmetrafo

Varmetrafoen tjener til forsyning av varmeinnretningene som er integrert i regnsensorene og vindsensorene. Et kortslutningsvern dannes av en automatisk tilbakesillende termosikring. Til en varmetrafo kan det koples både en regnsensor og en vindsensor.

Tilkopling varmetrafo (se figur ③)

U _{H1} ~:	Tilkoplingsklemmer sensor 1
U _{H2} ~:	Tilkoplingsklemmer sensor 2

⚠ Informasjon om farer

Obs! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Teknikk (generelt)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Teknikk (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de